

Формирование новых обращений к работникам МВД и ГИБДД

Т.С. Жукова

Возникновение новых явлений в речевом этикете объясняется тем, что основные новации в речи и общении являются прямым и опосредованным следствием общественных изменений. Система обращений, используемая в современной коммуникации в настоящий момент, не является до конца сформированной и упорядоченной. Среди особенностей новой системы обращений можно выделить ее недостаточность, а также появление новых тенденций, связанных с появлением новых сфер и ситуаций общения. Об одной из таких тенденций – формировании новых обращений к работникам МВД и ГИБДД в связи с переименованием милиции в полицию – и пойдет речь в данной статье.

В настоящее время в российском обществе отсутствует устоявшаяся, общепринятая форма обращения к «стражам порядка». После вступления в силу с 1 марта 2011 года Федерального закона «О полиции» глава МВД РФ Рашид Нургалиев посоветовал гражданам России обращаться к сотруднику полиции «господин полицейский» [1].

РИА Новости провело опрос среди известных лингвистов на предмет новых обращений к полицейским. Большинство опрошенных экспертов считает, что такие обращения, как "начальник", "командир", "сержант", "майор" останутся в речи россиян и некоторое время будут активно использоваться. А такие иностранные слова как "коп", "фараон", "боб" и подобные, скорее всего, в русском языке так и не появятся.

«В обществе сначала должно прижиться слово "полицейский", и только потом уже начнут появляться в русской речи его производные», – считает Максим Кронгауз, добавив, что «обращение "господин полицейский" вряд ли приживется в речи россиян» [2].

Что же касается слова "полицай", то, по мнению экспертов, в России оно имеет негативную коннотацию и поэтому, скорее всего, не войдет в речь. «Слово "полицай" имеет резко отрицательную окраску, связанную с войной, так называли полицейских, назначенных немецкими оккупантами. А вообще это нейтральное немецкое слово и в нем ничего плохого нет, но в русском языке у него совершенно другая окраска», – сказал РИА Новости М. Кронгауз [2].

В пресс-центре МВД поспешили объяснить, что употребление обращения «господин полицейский» не обязательно и речь идет лишь об одном из возможных вариантов: «Форма обращения к полицейским не прописана в каких-либо нормативных актах, в том числе в законе «О полиции»». Также и существующее сейчас обращение «товарищ мили-

ционер», как подчеркнул представитель министерства в интервью агентству ИТАР-ТАСС, «ни в каких документах не утверждено, оно просто сложилось исторически» [1].

В интервью, опубликованном на сайте «Комсомольской правды» [3], основатель Школы современного этикета Иван Арцишевский пояснил, что на самом деле «в русском языке обращение «господин» никогда не употребляется с профессией. Его используют только вместе с фамилией, должностью или званием. Например, «господин генерал» – это нормально. А «господин военный» звучит смешно. «Господин директор» – правильно, а «господин невропатолог» – не правильно. То же самое и с «господином полицейским». Верным будет обращаться к сотрудникам органов внутренних дел по званию: *«господин сержант», «господин лейтенант»*.

Не только лингвисты, но и сами носители языка уже активно подключились к обсуждению новой формы обращения. Подтверждение этому находим на различных Интернет-форумах.

Так, большой общественный резонанс на форуме авто@mail.ru вызвал призыв «Придумай обращение к полицейскому» [4], с которым ко всем россиянам обратился начальник ГИБДД г. Москвы Александр Ильин. «Сегодня предлагают «господин полицейский». Не знаю, мне это ухо режет. <...> Обращение должно быть универсальным, уважительным, взаимно вежливым», – заявил г-н Ильин [5].

Интересные ответы находим на сайте еженедельника «Коммерсантъ Власть», проводившего и опубликовавшего результаты опроса «Как обращаться к полицейским?» [6; 7], на сайте «Российской газет», проводившей интерактивный опрос «Как теперь следует обращаться к полицейскому?» [8], на сайте РИА «Новый Регион», на котором проходило обсуждение статьи «Граждан РФ просят придумать обращение к полицейскому» [9], на форуме работников МВД в теме «Придумай обращение к полицейскому» [10] (на 14.05.2011 г. 173 сообщения в теме).

Журнал «Коммерсантъ Власть» провел на своем сайте [6; 7] опрос с целью узнать мнение граждан РФ о том, какое наименование сотрудников МВД кажется им правильным. Опрос проходил с 20 по 28 апреля 2011 года в два этапа. Сначала читатели предлагали свои варианты обращений – их прием завершился 25 апреля 2011 года. Десять наиболее часто предлагаемых обращений приняли участие во втором этапе голосования – читатели могли выбрать один из вариантов. Голосование завершилось 28 апреля 2011 года; всего было отдано 3 852 голоса.

Ниже приведем итоговую десятку выбранных обращений, расположенных в порядке своей популярности у читателей. Рядом с каждым из них – обоснование того, почему именно этот вариант показался проголосовавшему лучшим.

1. Полицай (23%, 886 голосов)

«Во всех фильмах про войну полицейев называли полициями. Зачем менять уже установившийся десятилетиями бренд?»

2. По званию (сержант, лейтенант, капитан и т. д.) (15,6%, 601 голос)

«Так проще! Для этого нужно, чтобы на форме были нанесены соответствующие звания».

3. Офицер (12,18%, 469 голосов)

«Как во многих странах. Коротко. Уважительно». «Слова "официальный" и "офицер" однокоренные».

4. Гражданин полицейский (10,38%, 400 голосов)

«Все мы граждане России, и никому не будет обидно, что как полицейский – так "господин", а все остальные, так "граждане"».

5. Господин полицейский (8,36%, 322 голоса)

«Управы, головы, префектуры и прочая оккупационная лексика уже давно прижилась и не режет ухо. Нужно сотрудников МВД называть тоже, как требовалось на оккупированных территориях в 1942 году».

6. Товарищ полицейский (7,97%, 307 голосов)

«Милиция – милиционер, полиция – полицейский».

7. Инспектор (7,3%, 281 голос)

«Господ прогнали в 1917 году, товарищей не стало в 90-е прошлого века, граждане в местах не столь отдаленных... Так что выбираем что-то нейтральное».

8-9. Товарищ полицейский (6,98%, 269 голосов)

«Это одновременно и привычно и просто, да и слух не режет. Это хоть как-то выделит наших полицейских от зарубежных».

8-9. Уважаемый (6,98%, 269 голосов)

«Это стандартное обращение у самих ментов, причем произносить нужно таким же холодным, хамским и презрительным тоном».

10. Полисмен (1,25%, 48 голосов)

«Благозвучное сочетание. Хорошие ассоциации».

Помимо еженедельника "Ъ Власть" аналогичный опрос проводили другие российские СМИ. Так, 16 февраля 2011 года агентство «РИА Новости» [11] открыло на своем сайте опрос «Как вы собираетесь называть полицейских?», в котором приняли участие 5 359 респондентов. Из шести предложенных вариантов ответа:

- Господин полицейский
- Сержант, майор, начальник и т.п.
- Коп, фараон, боб

- Как и раньше – милиционер
- У россиян наверняка появится свой вариант прозвища, так и буду называть
- Другой вариант (Добавить комментарий)

– самым популярным оказался: «У россиян наверняка появится свой вариант прозвища, так и буду называть». За него отдали свои голоса 48,4% проголосовавших. 12,8% отказались переучиваться и заявили, что будут называть полицейских, как и раньше, – «милиционеры». 11,6% предложили вариант обращения по званию – «сержант, майор, начальник и т.п.». «Господин полицейский» и «коп, фараон, боб» набрали 6,2% и 6% соответственно.

22 февраля 2011 года «Российская газета» [8] опубликовала результаты опроса, проведенного ее корреспондентами в 14 российских регионах, – по одному опрошенному человеку в каждом. На вопрос «Как теперь следует обращаться к полицейскому?» пятеро опрошенных затруднились точно сформулировать ответ. Остальные предлагали именовать стражей порядка «господин», «товарищ», «офицер» и «ваше благородие».

24 февраля 2011 года интернет-портал Slon.ru [12] обратился к своим читателям с вопросом «Как правильно обращаться к полицейским?». С большим отрывом в опросе победил вариант «генацвале» (46,02%). Второе место занял «инспектор» (14,4%), третье – «офицер» (9,39%).

Среди наиболее интересных предложений форумчан встречаются следующие варианты обращений:

– по имени-отчеству:

UIK 19:05:41 25.02.2011

Я предлагаю обращаться по имени и отчеству. Инспектор всегда обязан представляться и называть свою должность, звание, ФИО.

Игорь Андреев 19:33:08 25.02.2011

Ну, если он Вам представится подобным образом и позволит так обратиться к себе.

UIK 20:20:27 25.02.2011

Если это утвердят на высшем уровне, то проблем не будет.

Комментируя данный блок примеров, хочется констатировать, что обращение по имени-отчеству звучит уважительно и уместно в официальной обстановке общения, но в ситуации реального общения с знакомым сотрудником полиции оно возможно лишь в случае предъявления последним удостоверения либо (и если это будет утверждено законодательно) в случае ношения сотрудниками МВД и ГИБДД нагрудного бэйджа с указанием на нем фамилии, имени и отчества сотрудника.

– по званию:

Захар Рабинович 20:02:57 27.02.2011

у них всех, как в армии, есть звания – можно и без ГОСПОДИН. какой он господин? СЕРЖАНТ, ПРАПОРЩИК... МАЙОР...

Алексей Пономарев, пиар-менеджер, Екатеринбург:

– Если к полицейскому, то, конечно, напрашивается "господин". Всё-таки это слово для нас не очень привычное и воспринимается как иностранное, а на Западе все – "господа". Но мне хотелось бы вкладывать в обращение к полицейскому мое ожидание от того, как он должен среагировать на мою просьбу. То есть обратиться к нему словом "товарищ": ведь товарищ поддержит, поможет, если нужно – защитит. Но "товарищ полицейский" звучит как-то странно. Поэтому я буду обращаться к полицейским по их званию. Я служил в армии и то, что написано на погонах, мне понятно с первого взгляда. Так что я буду называть полицейских: "товарищ сержант", "товарищ полковник", "товарищ генерал", и уж тем более – "товарищ участковый".

Обращения по званию, возможно, наилучший вариант для закрепления подобной формы адресации в корпоративной этике (кодексе корпоративного поведения) сотрудников полиции по отношению друг к другу. Что же касается «гражданской» части населения, то подобную форму обращения могут использовать в своей речи лишь те, кто служил в армии, т.к. остальным в силу отсутствия знаний о воинских званиях на погонах будет невозможно обратиться к полицейскому данным способом, если только звание сотрудника не будет написано на нагрудном бэйдже униформы (и если это будет утверждено законодательно).

– офицер:

Timofei Isayev:

– Мне из указанного импонирует офицер, но тут возникает нюанс, что officer, с которого взята калька, – это никакой не офицер, а куда больше служащий, плюс в полиции служат не только офицеры. Господин – тоже хорошо, но тогда фамилию надо знать, т.к. госпо-

дин полицейский такое же странное сочетание, как *Mr. Police officer* или *Herr Polizist*.

– Распространенное обращение к сотрудникам правоохранительных органов за рубежом. Достаточно нейтральное обращение, и в то же время звучит вполне официально.

– по наименованию должности («инспектор»):

Егор 19:14:08 27.02.2011

Re: Инспектор.

Я думаю, что "Инспектор" – это один из самых лучших и правильных вариантов обращения!!! Причем, если данный конкретный инспектор не будет к вам ни уважительно, ни вежливо относиться – ну, значит, и останется он для вас просто "инспектором", без всяких там дополнений – и расстанетесь вы с ним молча и без эмоций. А вот если это окажется человек, который искренне выказывает водителю свое уважение и готовность помочь в трудной ситуации – тогда и обращение к нему будет уже совсем другое: "Уважаемый инспектор". Ведь хороших людей обязательно нужно поощрять, в том числе и добрым словом! :)))

– Наиболее нейтрально и не пафосно.

Пол Данс 18:50:45 25.02.2011

– Самое демократичное слово, просто ИНСПЕКТОР, это человек, который проверяет, контролирует, анализирует, подсказывает и в данном случае лучшего слова не найти.

На наш взгляд, такие обращения, как «офицер» или «инспектор», звучат не корректно и не грамотно с точки зрения норм русского литературного языка и культуры речи (как невозможны в изолированном употреблении и вокативы по наименованию профессии, такие как *Уборщица! Водитель! Преподаватель! Охранник!* и проч.), и в этой связи не могут быть рекомендованы к широкому употреблению.

– гражданин полицейский:

Николай Украинцев, адвокат, Новосибирск:

– Конечно, "гражданин полицейский", не господин же! Равенство граждан у нас гарантируется Конституцией. И если человек служит в полиции, если он облечен какой-то властью, если, грубо говоря, у него есть дубинка, это совершенно не значит, что он надо мной господствует. Он такой же гражданин, как и я. И если они больше нам не товарищи, будем называть их просто гражданами.

Владимир, 27.02.11 05:32:32, (id: 1468730)

По-видимому, уместно будет обращаться к полицейскому не иначе, как "гражданин полицейский". Тем самым напоминая ему прежде всего о его служебных обязанностях и о правах человека, которые сегодня повсеместно попираются людьми в силовых мундирах и судебных мантиях (армия вопрос отдельный и самостоятельный).

– Слово «гражданин» является и уважительным, и строгим – оно в то же время демократично и уравнивает обоих – и полицейского, и обращающегося к нему гражданина.

– Мы граждане России. Исходя из этого, и должны обращаться друг к другу. Обращения «гражданин», «гражданка» со стороны полицейского к гражданам и «гражданин полицейский» со стороны граждан к полицейскому – это нейтрально, официально, корректно.

– Не вызывает ни принижения к личности обратившегося, ни превышения значения самого полицейского. А господ у нас уже лет 90 нет и больше не будет.

– Мы все граждане нашей великой страны. Пора вернуть слову «гражданин» первоначальный смысл.

– Слово «гражданин» в правовом и других смыслах наиболее «общее», в том числе знакомо и психологически толерантно, так как не несет ограничений ни по какому признаку: ни по возрастному, ни по профессиональному, ни по социальному, ни по принадлежности к различным типам, видам или формам коллективных организаций и т.д.

Обращение «гражданин полицейский» на сегодняшний день лучшее из предложенных форм адресации к сотруднику полиции. Комментарии опрошенных говорят сами за себя. Слово «гражданин», действительно, не несет в себе ограничений ни по одному из признаков, не принижает и не превышает значимости личностей, вступающих в диалог, политкорректно и толерантно, сигнализирует об официальности обстановки, в которой происходит общение. Если данная форма обращения будет закреплена законодательно, то, на наш взгляд, обращение «гражданин полицейский» достаточно быстро войдет в обиход.

– товарищ полицейский:

– Переход будет очень прост. Люди привыкли обращаться к милиционерам обезличенным советским словом, которое сегодня не несет никакого смыслового содержания, а представляет собой лишь привычку. Со званиями мало кто разбирается, ФИО становится известно лишь после ознакомления с удостоверением. Поэтому такой привычный обезличенный вариант вполне подходит.

– Логично вытекает из прежнего обращения.

- *Он не господин, он кто-то нам близкий!*
- *Уж больно много «господинов» у нас в стране, а «товарищ» в армейской среде довольно-таки хорошо прижился!*
- *«Товарищ» привычнее, и «полицейский» теперь уже не «милиционер». Слово «товарищ» сегодня уже не несет такой неоднозначной окраски, какая была сразу после развала СССР, и автоматический отказ от его употребления связывали с переменами в стране. Более того, «товарищ» близок по смыслу к другу, соратнику, равному тебе, что понятно большинству гораздо лучше, чем предложенное Нургалиевым превосходительное по смыслу «господин».*
- *Все мы граждане, но не господа и не товарищи.*
- *«Товарищ» и «господин» – оба не из реальности, один из прошлого, другой из будущего.*
- *«Товарищ» не клеится к слову «полицейский». Они нам точно не товарищи, т.к. это не реформа и не набор новых кадров, вместе с внедрением принципиально новой системы (как это было, например, в Грузии). Это просто прежние менты, которых переименовали.*

Как видно из приведенных примеров, у данного обращения есть как сторонники, так и противники. Аргументы тех, кто «за» обращение «товарищ полицейский», заключаются во внешнем сходстве с прежним, бытующим в армии обращением «товарищ + звание»; в том, что это обращение не режет слух и звучит «одновременно и привычно, и просто»; в желании придать форме адресации к сотрудникам полиции «национальный колорит» («это хоть как-то выделит наших полицейских от зарубежных»), в семантике самого слова «товарищ» («кто-то близкий нам», «соответствует предназначению – оказывать помощь и защиту», «товарищ» близок по смыслу к другу, соратнику, равному тебе»). Неприятие же обращения «товарищ полицейский» связано с негативной коннотацией, появившейся у этого слова после падения коммунистического режима.

– «господин полицейский»:

Форумчане и участники опросов о возможности введения в употребление обращения «господин полицейский» разделились на два лагеря:

- 1) тех, кто позитивно относится к этому обращению:
 - *Вполне нормальное обращение Нургалиев предложил. Может быть, сначала будет восприниматься издевательством, но потом все привыкнут. Привыкли же к товарищам.*
 - *Вообще-то россиянам давно пора не только считать себя нацией, равной западным (а часто и выше оных), но и как-то себя в этом плане проявлять, возрождать культуру и традиции, частью которых*

являются и само название «полиции», и обращение «господин». И вообще в России давно пора ввести в школьную программу такой предмет, как этикет.

– Господин полицейский – почему бы нет? «Товарищ» – неплохое слово, но лучше не использовать как стандартное обращение. В армии тоже надо поменять для последовательности.

2) тех, кто негативно относится к обращению «господин полицейский», отождествляя полицейского с полицаем:

– Предложенное Нургалиевым «Господин» делает полицейских господами, а население – гражданами. Слово «товарищ» соответствует их предназначению – оказывать помощь и защиту.

Александр Сидоров, писатель, специалист в области уголовно-арестантской субкультуры и жаргона, Ростов-на-Дону:

– «Господин полицейский» у нас не приживется, также как американский «коп», французский «бык» или английский «бобби». «Товарищ полицейский» – совсем глупо. Собственно, и обращение «товарищ милиционер» не слишком было употребительно. Более привычно обращение по званию: товарищ капитан, товарищ майор. А за глаза, думаю, будут называть так же, как и называли – «ментами». В России уже были полицейские до революции, их и тогда называли «ментами».

James Bond 17:03:47 25.02.2011

– Боюсь, что у старшего поколения полиция может ассоциироваться с полицией, бандеровцами-оуновцами, получается, обращение вспоминаем по фильмам про войну ...

Александр Батычко 18:32:17 25.02.2011

Господин Полицай. Как в оккупации. Кто еще не забыл?

Выводы

Итак, анализ новых форм обращений к «стражам порядка», взятых из текстов социологических опросов, а также комментариев и «постов» на различных Интернет-форумах, позволяет сделать следующие выводы. Среди наиболее интересных предложений встречаются варианты обращений:

- по имени-отчеству;
- по званию;
- офицер, инспектор;
- гражданин полицейский;
- товарищ полицейский;
- «господин полицейский».

Обращение по имени-отчеству в ситуации реального общения по отношению к незнакомому сотруднику полиции возможно в качестве официального только в том случае, если будет утверждена на законодательном уровне обязанность сотрудника МВД и ГИБДД предъявлять удостоверение, либо носить нагрудный бэйдж с указанием на нем фамилии, имени и отчества.

Обращения по званию являются наилучшим вариантом для закрепления подобной формы адресации в корпоративной этике сотрудников полиции по отношению друг к другу. Большая часть населения не сможет обратиться к полицейскому данным способом из-за отсутствия специальных знаний о знаках воинского различия на погонах.

Такие обращения, как «офицер» или «инспектор», не могут быть рекомендованы к широкому употреблению в связи с тем, что они звучат не корректно и не грамотно с точки зрения норм русского литературного языка.

Предлагаются также формы обращения к сотрудникам полиции, строящиеся по схеме «наименование профессии («полицейский») в сочетании со словами «гражданин», «товарищ» и «господин»».

Что касается обращений «товарищ полицейский» и «господин полицейский», то, как показывает анализ приведенных примеров, у данных форм адресации есть как сторонники, так и противники. Аргументы тех, кто «за» обращение «товарищ полицейский», заключаются в его внешнем сходстве с прежним, бытующим в армии обращением «товарищ + звание»; в том обстоятельстве, что это обращение не режет слух; в желании придать форме адресации к сотрудникам полиции «национальный колорит»; в семантике самого слова «товарищ». Неприятие же обращения «товарищ полицейский» связано с негативной коннотацией, появившейся у этого слова после падения коммунистического режима. Среди причин негативного отношения к обращению «господин полицейский» в качестве основной можно назвать отождествление в сознании носителей языка полицейского с полицаем. Также, как было отмечено ранее, в русском языке обращение «господин» никогда не употребляется в сочетании с профессией, поэтому такая форма адресации не может быть рекомендована к употреблению в связи с ее несоответствием нормам русского литературного языка.

На наш взгляд, на сегодняшний день лучшей из предложенных форм адресации к сотруднику полиции является «гражданин полицейский». Такое обращение не несет в себе ограничений ни по возрастному, ни по профессиональному, ни по социальному признакам, ни по принадлежности к различным типам, видам или формам коллективных организаций и т.д.

Обоюдно употребляемое, оно не принижает и не превышает значимости личностей, вступающих в диалог, сигнализирует об официаль-

ности обстановки общения. Обращение «гражданин полицейский», по нашему мнению, достаточно быстро войдет в обиход, если оно будет закреплено в качестве официального в соответствующих законодательных актах.

Литература

1. Закон «О полиции» одобрен в Совфеде. Нургалиев придумал, как обращаться к полицейским на улицах [Электронный ресурс]. URL: http://www.newsru.com/russia/02feb2011/sf_police.html.
2. Россияне сами решат, как обращаться к «господам полицейским» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.usolie.info/news/2496>.
3. «Господин полицейский» звучит безграмотно [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kp.ru/online/news/828403>.
4. Придумай обращение к полицейскому (форум авто@mail.ru) [Электронный ресурс]. URL: <http://auto.mail.ru/comments.html?nid=33665&thread=6291&replyto=6291>.
5. Придумай обращение к полицейскому (статья) [Электронный ресурс]. URL: <http://auto.mail.ru/article.html?id=33665>.
6. Как обращаться к полицейским // Коммерсантъ-Online. 25.04.2011 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kommersant.ru/doc/1627979>.
7. Уважаемый полицией (итоги опроса) // Коммерсантъ Власть. № 17 (921), 02.05.2011 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kommersant.ru/doc/1631882>.
8. Как теперь следует обращаться к полицейскому? (опрос электронной версии «Российской газеты») [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rg.ru/2011/02/22/vopros-site.html>.
9. Граждан РФ просят придумать обращение к полицейскому (обсуждение статьи) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nr2.ru/rus/322229.html/discussion/>.
10. Придумай обращение к полицейскому (форум работников МВД) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.police-russia.ru/showthread.php?s=c4f95dcabc9976fec70581296d27118a&t=51903&page=5>.
11. Как вы собираетесь называть полицейских? (опрос) [Электронный ресурс]. URL: <http://ria.ru/vote/20110216/334750446.html>.
12. Как правильно обращаться к полицейским? (опрос) [Электронный ресурс]. URL: <http://slon.ru/articles/538205/>.